

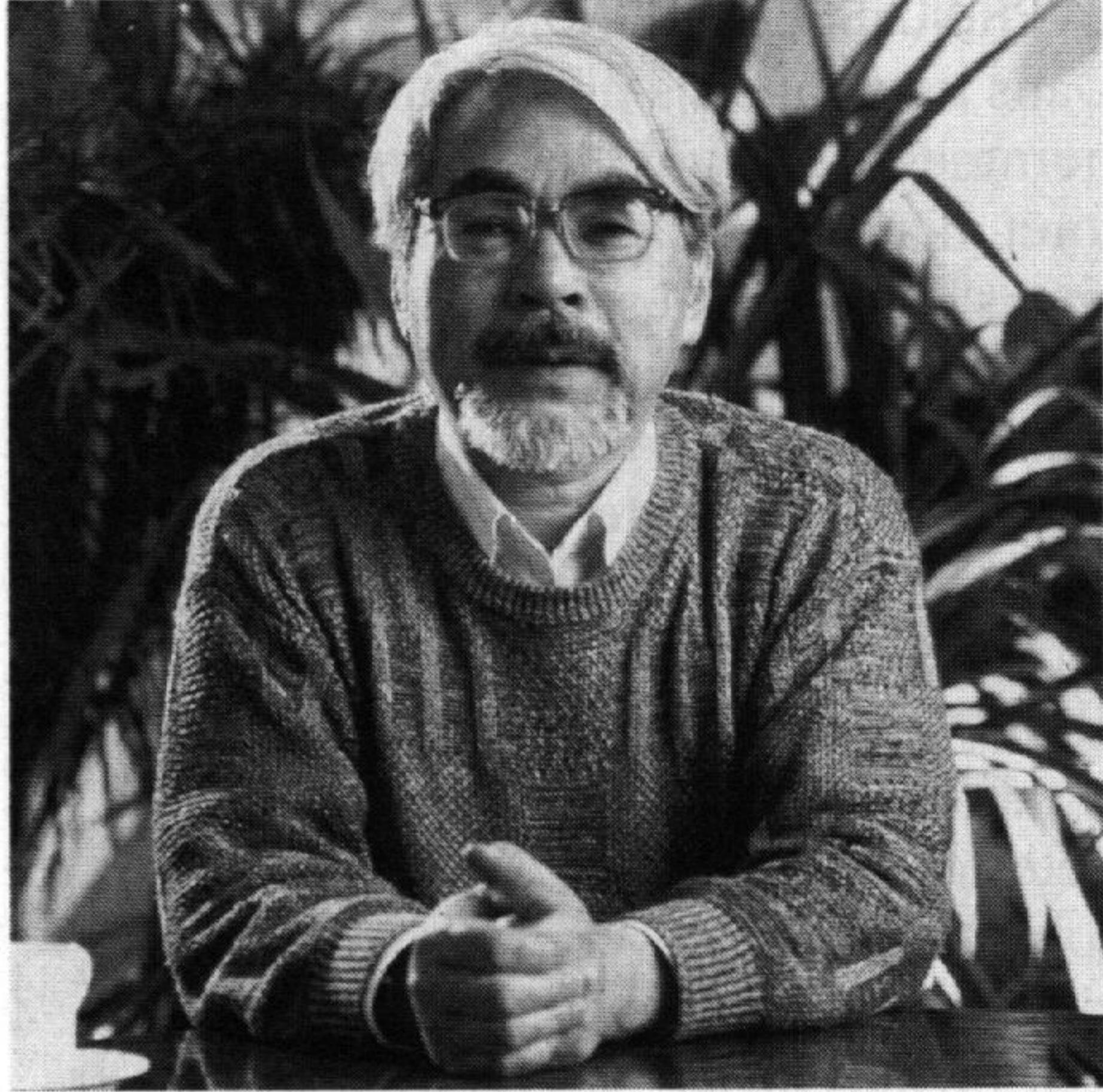
Document Citation

Title	Mononoke hime
Author(s)	
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1998
Type	program note
Language	French German English
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	Miyazaki, Hayao (1941), Tokyo, Japan
Film Subjects	Mononoke hime (Princess Mononoke), Miyazaki, Hayao, 1997

MONONOKE HIME

PRINZESSIN MONONOKE
PRINCESS MONONOKE
 LA PRINCESSE MONONOKE

Regie: Hayao Miyazaki
 Produktion: Japan 1997



Hayao Miyazaki

Biografie

Geboren 1941 in Tokio. Studierte Wirtschaftswissenschaften und Politologie. Ab 1963 Mitarbeiter des Toei-Trickfilmstudios, als Chef animator beteiligt u.a. an der „Schatzinsel“-Adaption DOBUTSU TAKARAJIMA (R: Kei Iyima, Hiroshi Ikeda, 1971) und der TV-Serie nach „Heidi“. 1978 erste Regiearbeit, 1984 internationaler Erfolg mit KAZE NO TANI NO NAUSICAA, 1985 Gründung des Ghibli-Studios. Hat mehrere Manga-Bücher veröffentlicht.

Biography

Born in Tokyo in 1941. Studied economics and politics. Began working for the Toei Animation Studio in 1963, where he was chief animator on the adaptation of "Treasure Island" DOBUTSU TAKARAJIMA, directed by Kei Iyima and Hiroshi Ikeda in 1971 and a television series based on "Heidi". Directed his first film in 1978, making his international breakthrough with KAZE NO TANI NO NAUSICAA in 1984. Founded the Ghibli Studios in 1985. Has published several manga books.

Biographie

Né à Tokyo en 1941. Etudie les sciences économiques et politiques. Collaborateur du studio d'animation Toei, à partir de 1963, participe comme chef animateur à la réalisation d'une adaptation de «L'île au trésor», DOBUTSU TAKARAJIMA (de Kei Iyima et Hiroshi Ikeda, en 1971), et d'une série télévisée s'inspirant de «Heidi». KAZE NO TANI NO NAUSICAA remporte un succès international en 1984. Fonde en 1985 le studio Ghibli. Auteur de plusieurs livres manga.



Stabliste

Buch	Hayao Miyazaki
Animation	Nizo Yamamoto Naoya Tanaka Yoji Takeshige Satoshi Kuroda Kuzuo Oga Atsushi Okui
Kamera	Hayao Miyazaki Takeshi Seyama Kazuhiro Wakabayashi
Schnitt	Joe Hisaishi Yoshikazu Mera Toshio Suzuki
Ton	Yasuyoshi Tokuma Tokuma Shoten Publishing Co., Tokyo
Musik	Nippon Television Network, Tokyo
Gesang	Dentsu, Inc., Tokyo
Produzent	Studio Ghibli c/o Tokuma Shoten Publishing Co.
Executive	1-16 Higashi Shimbashi Minato-ku
Producer	J-Tokyo 105-0021 Tel.: 3-35 73 81 00
Co-Produktion	Fax: 3-35 73 81 45
Produktion	

Animationsfilm

Sprecher	Yoji Matsuda Yuriko Ishida Yoko Tanaka Kaoru Kobayashi Akihiro Mina Mitsuko Mori Hisaya Morishige
Länge	133 Min.
Format	35 mm, 1:1.85, Dolby SRD
Farbe	
Weltvertrieb	Miramax International 99 Hudson St USA-New York NY 10013 Tel.: 212-941 24 33 Fax: 212-941 20 87

Filmografie

Animationsfilme

- 1978 MIRAI SHONEN CONAN
TV-Animationsfilm
1979 LUPIN III: KARIOSUTORO NO SHIRO
1984 KAZE NO TANI NO NAUSICAA (STERNEN-KRIEGER)
1986 TENKU NO SHIRO: LAPUTA
1988 TONARI NO TOTORO
1989 MAJO NO TAKYUBIN
1992 KURENAI NO BUTA
1995 MIMI WO SUMASEBA
1997 MONONOKE HIME

PRINZESSIN MONONOKE

Vor langer, langer Zeit töteten die Menschen den Großen Gott des Waldes. Er besaß menschliche Gesichtszüge und den Körper eines wilden Tieres. Hörner wuchsen auf seinem Kopf, so dick wie Baumstämme. Weshalb glaubten die Menschen, ihm das Leben nehmen zu müssen? Die Antwort kennt das Menschenmädchen San, das vom Waldgott Moro aufgezogen wurde und zur Prinzessin Mononoke heranwuchs. Sie haßt die Menschen, die ins Reich der Wälder einfallen und dessen Naturschätze ausbeuten, um ihre eisernen Waffen schmieden zu können. San ist entschlossen, die Heiligen Reviere, in denen die Götter und Natureister wohnen, bis zum letzten Blutstropfen zu verteidigen und jeden Eindringling zu töten. Im entscheidenden Kampf wird sie dem jungen Krieger Achitaka gegenüberstehen, dem Angehörigen eines Volks aus dem Norden. Achitaka hat Schuld auf sich geladen: Er hat einen der Tiergötter getötet, seither liegt ein Fluch auf ihm. Um das Geheimnis dieses Fluchs zu lösen, ist er hierher gekommen.

San und Achitaka – zwei Wesen treffen aufeinander, die sich lieben könnten. Es wird sich erweisen, was stärker ist: der Kampf um den Wald zwischen Mensch und Tier oder die Liebe zwischen dem Krieger und der Prinzessin.

PRINCESS MONONOKE

Long, long ago, men came and killed the great god of the forest. This god possessed human features and the body of a wild animal; horns as thick as tree trunks grew on his head. Why did man see fit to take his life? The only one who knows the answer is the mortal girl, San, who was raised by Moro, the god of the forest and grew up to become Princess Mononoke. San hates all those who invade the realm of the forest and steal its treasures to build their steely weapons. She is determined to defend this holy territory to her last drop of blood and kill any intruder to this home of the gods and woodland spirits.

In her most decisive battle, her opponent is a young warrior named Achitaka whose people live in the north. Burdened with a deep sense of guilt for having killed one of the animal gods, Achitaka has come here to rid himself of a terrible curse. He hopes that here, he will find the secret that will free him at last.

The two opponents meet. They could even fall in love. But only time will tell which is the stronger: the struggle of man against animal for supremacy over the forest or the love between warrior and princess.

LA PRINCESSE MONONOKE

Dans les temps les plus reculés, les hommes tuèrent le dieu suprême de la forêt. Il avait les traits d'un humain et le corps d'un animal sauvage. Son front s'ornait de cornes aussi grosses qu'un tronc d'arbre. Pourquoi les hommes jugèrent-ils bon d'attenter à ses jours? San, une jeune fille de la race humaine, connaît la réponse à cette question; elle fut elle-même élevée par Moro, un dieu de la forêt, et elle est devenue la princesse Mononoke. Elle déteste les hommes qui envahissent le royaume des forêts et exploitent ses richesses naturelles pour pouvoir forger leurs armes de fer. San est prête à défendre jusqu'à son dernier souffle les territoires sacrés, où vivent les dieux et les esprits de la nature, et à tuer tous les intrus. Lors d'un combat décisif, elle affrontera le jeune guerrier Achitaka, originaire d'une tribu du nord. Achitaka a commis une lourde faute en tuant l'un des dieux des animaux et une malédiction pèse depuis sur lui. Il est maintenant venu pour briser cette mystérieuse malédiction.

San et Achitaka – deux êtres s'affrontent, alors qu'ils pourraient s'aimer. Reste à savoir ce qui va l'emporter, la lutte pour la forêt ou bien l'amour entre le guerrier et la princesse?